

Antolatzaileak / Organizan:



Laguntzaileak / Colaboran:

**KULTUR ETXEA**

C·A·T



K·T·E

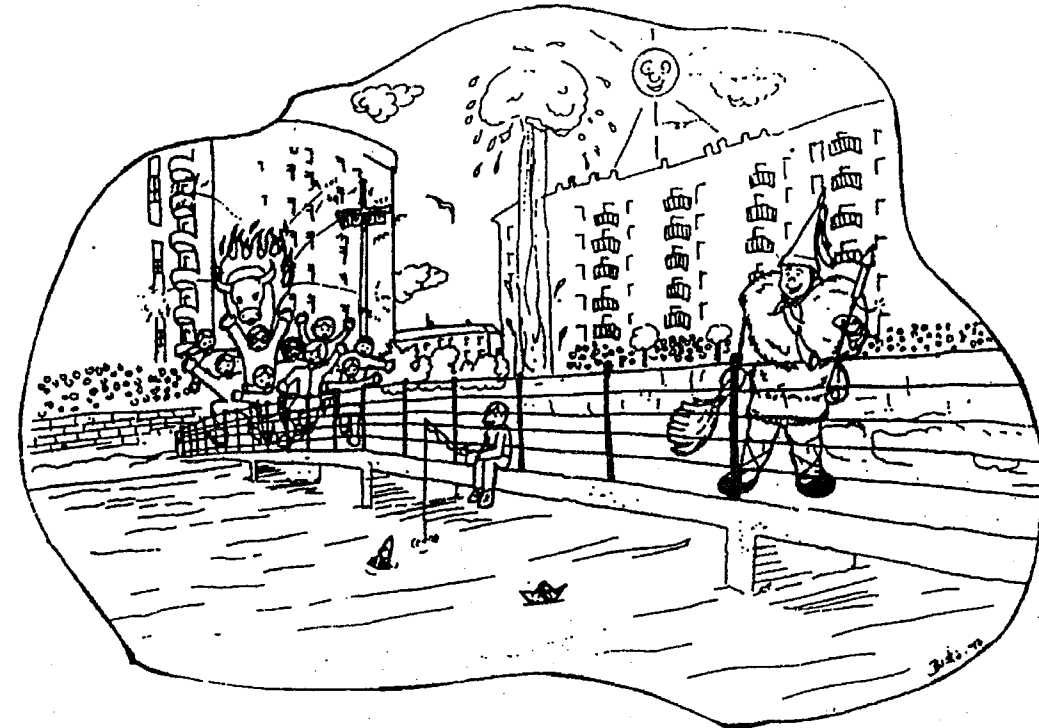
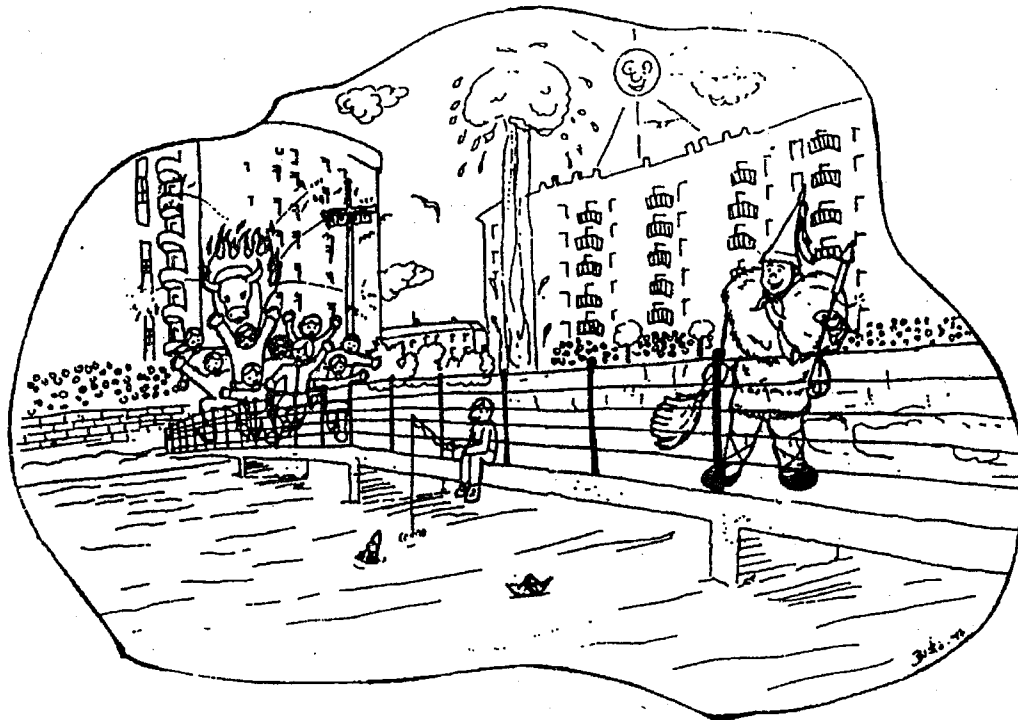
**PLAZARA GOAZ**

# SAN JUAN JAIAK

# 2005

Ekainak - Junio  
23 - 24 - 25 - 26

**Intxaurreondo**



## OSTEGUNA 23 JUEVES

- 19.30 *Festa hasierako traka izugarria*  
Traca inicial de fiestas
- 19.35 *Euskal Dantza emanaldia Eskola Txiki taldearen eskutik*  
Festival de Danza vasca a cargo del grupo Eskola Txiki
- 19.45 *Frontenis txapelketaren hasiera (Izenematea arratsaldeko 8.30 etan Haizalde Elkartearen)*  
Comienzo del torneo de frontenis (Inscripciones los lunes a las 8.30 de la tarde en la Sociedad Haizalde)
- 20.30 *Trikitilariak eta buruhandiak Intxaurtriki taldearekin*  
Cabezudos con trikiritixa
- 22.00 *San Juan Sua (Soka Dantza)*
- 22.10 *Euskal Dantza emanaldia Eskola Dantza taldearen eskutik*  
Gran festival de danza vasca a cargo del grupo Eskola.
- 00.30 *Zezen suzkoa*  
Toro de fuego.

## OSTIRALA 24 VIERNES

- 17.00 *Haur jolasak eta tailerrak Plazara Goazen eskutik*  
Juegos infantiles organizados por Plazara Goaz
- 19.15 *Enparantzako urmahelian txalupa paseoak*  
Paseos en barca por el estanque de la plaza
- 19.00 *Frontenis txapelketa*  
Campeonato de tenis.
- 20.00 *Frontenis txapelketaren jarraipena.*  
Continuación del campeonato de tenis.
- 20.15 **BURUHAUNDIK.**  
CABEZUDOS
- 21.00 *Tortilla txapelketa (Haizalde elkartearen entregatu behar dira.)*  
Campeonato de tortillas (Entregar en la Sociedad Haizalde)
- 21.15 *Dantzatzer... EZTANDA musika taldearekin.*  
A bailar... con el grupo Eztanda
- 22.00 *Afari herrikoia. Bakoitzak bere afaria ekarriz.*  
Cena popular (De sobaquillo)
- 23.00 *Berriro dantza egitera EZTANDA musika taldearekin.*  
De nuevo a bailar con el grupo EZTANDA.
- 00.15 *Zezen suzkoa.*  
Toro de fuego
- 00.30 *EZTANDA musika taldearekin dantzaldiaren jarraipena.*  
Continuación de la verbena con el grupo EZTANDA.

## LARUNBATA 25 SABADO

- 10.00 *Auzoko kaleetan zehar diana INTXAURTRIKI trikitilariekin*  
Diana a cargo del grupo de trikitilaris INTXAURTRIKI.
- 11.30 *Intxaurrondo Ikastola eta Ibarako Uzturpe Ikastola bien arteko jockey in line partida izugarria.*  
Gran partido de jockey in line entre la Ikastola Intxaurrondo y la Ikastola Uzturpe de Ibarra.
- 16.00 *Bikoteen arteko Mus azkarra txapelketa.*  
Campeonato relámpago de mus por parejas.
- 17.30 *Frontenis lehiaketaren finala.*  
Final del campeonato de frontenis

- 17.45 *Xake txapelketa*  
Campeonato de Ajedrez.
- 18.30 **TXOKOLATADA**
- 19.00 *Urtean zehar Ipar Haizea Auzo Elkartearen egiten diren ihardueren erakusketa izugarria plazan bertan. Balet Klasikoa, Perkusioak... (Intxaurdantza taldearen eskutik)*  
Exhibición en la plaza, de las actividades realizadas durante el año en los locales de la aa.vv. Ipar Haizea a cargo del grupo Intxaurdantza.
- 20.00 **BURUHAUNDIK.**  
CABEZUDOS.
- 21.00 *Afari herrikoia. Bakoitzak bere afaria ekarriz.*  
Gran cena popular (de sobaquillo)
- 23.00 **ANTZERKIA. MARKELIÑE TALDEAK DSO OBRA ANTZEZTUKO DU.** (Intxaurrondoko Larrotxene Kultur Etxeak antolatzen du)  
EL GRUPO DE TEATRO MARKELIÑE REPRESENTARA LA OBRA TITULADA DSO (Organizado por la Casa de Cultura Larrotxene de Intxaurrondo)
- 00.30 *Zezen suzkoa*  
Toro de fuego.

## IGANDEA 26 DOMINGO

- 10.00 *Diana. Auzotar txistulari talde bat auzoko kaleetan zehar ibiliko da.*  
Diana amenizada por un grupo de txistularis del barrio.
- 10.15 *Petanka txapelketaren hasiera.*  
Comienzo del campeonato de petanca.
- 10.30 *Azoka eguna. Madreselva erakundearen eskutik.*  
Mercado organizado por la O.N.G Madreselva.
- 12.00 *Madreselva erakundeak haur jolasak antolatuko ditu.*  
La entidad Madreselva organizará juegos infantiles.
- 12.15 *Toka eta bote txapelketak. Bernart Etxepare Enparantzaren.*  
Campeonato de toca y bote en la plaza Bernart Etxepare.
- 12.30 *SEAT 600 ibilgailuen Intxaurrondoko II. bilketaren aurkespena.*  
Presentación de la II. Concentración de Intxaurrondo de SEAT 600.
- 12.45 *Frontenis txapelketaren finala.*  
Final del campeonato de frontenis
- 13.15 *SEAT 600 ibilaldiaren hasiera*  
Comienzo del recorrido de los SEAT 600.
- 13.15 *Auzoko jubilatuentzat luntxa.*  
Lunch para los jubilados y jubiladas del barrio.
- 14.30 *Sarien banaketa.*  
Reparto de premios
- 17.00 *SEAT 600etako gidariak izugarritzko frogak gaintu beharko dituzte.*  
Gran Ginkana y exhibición de habilidades al volante de los SEAT 600.
- 18.30 **SARDINADA MUNDIALA SAGARDOAREKIN.**  
GRAN SARDINADA CON SIDRA.
- 19.00 *ITURENGO "TTUNTURROAK" Auzoko kaleetan zehar ibiliko dira.*  
Los "TTUNTURROS" de ITUREN recorrerán las calles del barrio.
- 19.30 *GLOBO AEROSTATIKOA. Bertan ibiltzeko aukera izango da.*  
GLOBO AEROSTATICO. El público tendrá la posibilidad de realizar vuelos cautivos.
- 22.30 *Zezen suzkoa eta festa bukaerako traka.*  
Toro de fuego y traca de fin de fiestas.